

GERMAN FIELD MAINTENANCE TEAM & EQUIPMENT SET



1/35th SCALE TAMIYA-ITALERI SERIES NO.23

タミヤイタレリシリーズNo.23

ドイツ野戦整備チーム・装備品セット TAMIYA

READ BEFORE ASSEMBLY

注意 ●このキットは組み立てモデルです。作る前に必ず説明書を最後までお読みください。また小学生などの低年齢の方が組み立てるときは、保護者の方もお読みください。また接着剤や塗料は、必ずプラスチック用をお使いください。(別売) ●工具の使用には十分注意してください。特にナイフ、ニッパーなどの刃物によるケガや事故に注意してください。●接着剤や塗料は使用する前にそれぞれの注意書きをよく読み、指示に従って正しく使用し、使用するときは換気に十分注意してください。●小さなお子様のいる所での工作はやめてください。小さな部品の飲み込みや、ビニール袋をかぶつての窒息などの危険な状況が考えられます。

CAUTION ●Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model. ●When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury. ●Read and follow the instructions supplied with paint and/or cement, if used (not included in kit). Use plastic cement and paints only. ●Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT ●Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben. ●Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht. ●Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen. Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden. ●Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS ●Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte. ●L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure. ●Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit). Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène. ●Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

PAINTS REQUIRED

塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。
This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors.

X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat

XF-2 ●フラットホワイト / Flat white / Matt Weiß / Blanc mat

XF-6 ●コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre

XF-15 ●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben

Matt / Chair mate

XF-49 ●カーキ / Khaki / Khaki / Kaki

XF-58 ●オリーブグリーン / Olive green / Olivgrün / Vert olive foncé

XF-63 ●ジャーマングレイ / German grey /

Deutsches Grau / Gris panzer

XF-65 ●フィールドグレイ / Field grey / Feldgrau /

Gris campagne

XF-84 ●ダークアイアン(黒帯色) / Dark Iron / Dunkels Eisen / Fer foncé

XF-85 ●ラバーブラック / Rubber black /

Gummischwarz / Noir caoutchouc

RECOMMENDED TOOLS

《用意する工具》

Recommended tools
Benötigtes Werkzeug
Outillage nécessaire

接着剤
(プラスチック用)
Cement
Kleber
Colle



ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pinces à becs longs

ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pince coupante



ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modélisme



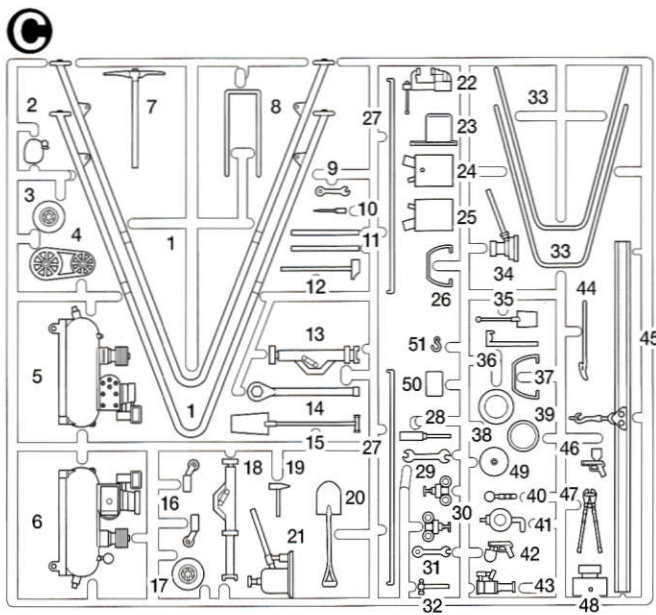
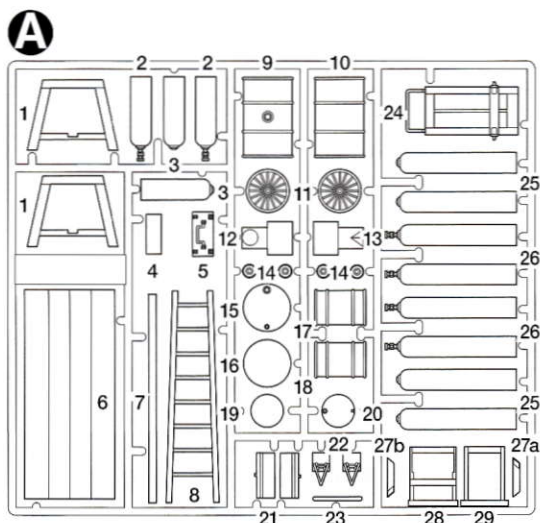
瞬間接着剤
Instant cement
Sekundenkleber
Colle rapide

ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précelles



PARTS

★A部品、C部品の部品番号は下のパーツ図を参考に探してください。
★Refer to the illustration below for A Parts and C Parts numbers.
★Beachten Sie die Abbildung unten bezüglich der Nummern für A- und C-Teile.
★Se reporter à l'illustration ci-dessous pour la numérotation des pièces A et C.



《瞬間接着剤について》

★通常は塗装する前に使用します。その際、接着面の油分を十分に取ってください。塗装後に接着する場合は接着面の塗料を落としてから使用します。この時、塗料が残っていると接着力が極端に低下するので注意しましょう。
★接着剤をつけすぎると接着力が落ちるだけでなく、白化しやすくなるので注意してください。
★劣化した接着剤は使用しないでください。不要な部品で試してから使用してください。
★使用する際は瞬間接着剤の取扱説明をよく読んでからご使用ください。

INSTANT CEMENT

★Remove any paint or oil from cementing surface before affixing parts.
★Use only a small amount of cement. Too

much cement will make joints turn white and lose adhesion.

★Do not use old cement. Test cement first with unnecessary parts such as sprues before use.
★Carefully read instructions on use before cementing.

SEKUNDENKLEBER

★Entfernen Sie alle Farbe und Ölflecke von der Klebeoberfläche bevor sie Teile ankleben.
★Verwenden Sie nur geringe Mengen Klebstoff. Bei zuviel Klebstoff kann sich die Verbindung verschieben und die Haftkraft verloren gehen.
★Verwenden Sie keinen alten Klebstoff. Testen Sie den Kleber vor der Anwendung zuerst mit nicht benötigten Teilen etwa vom

Spritzling.

★Vor dem Kleben die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen.

COLLE RAPIDE

★Enlever les traces de peinture ou de graisse des surfaces de contact avant de coller les pièces.
★N'utiliser qu'une petite quantité de colle. Un excès peut blanchir les lignes de joint et limiter l'adhésion.

★Ne pas utiliser une colle périmée. Tester la colle sur des pièces inutilisées comme des morceaux de grappes avant utilisation effective.
★Lire soigneusement les instructions avant de coller.

ASSEMBLY

《使わない部品》 / Not used. C13, C18, X4, X7
Nicht verwenden. / Non utilisées. X8, X11, X12



★組立説明図の中で塗装指示のない部品はXF-58かXF-63を選び塗装します。組み立てのない部品の塗装はパッケージを参考にしてください。

★When no color is specified, paint the item with your choice of XF-58 or XF-63. Refer to the package when painting parts not called out during assembly.

★Wenn keine Farbe angegeben ist, Teile entweder mit XF-58 oder XF-63 bemalen. Zum Bemalen von Teilen, die beim Zusammenbau nicht erwähnt werden, beachten Sie bitte die Verpackung.

★Lorsqu'aucune teinte n'est spécifiée, peindre en XF-58 ou XF-63. Se référer à la boîte pour peindre les pièces sans instructions de mise en peinture.

《簡易クレーン》

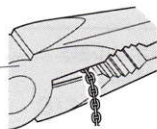
A-frame crane
Kran mit A-Rahmen
Portique d'atelier



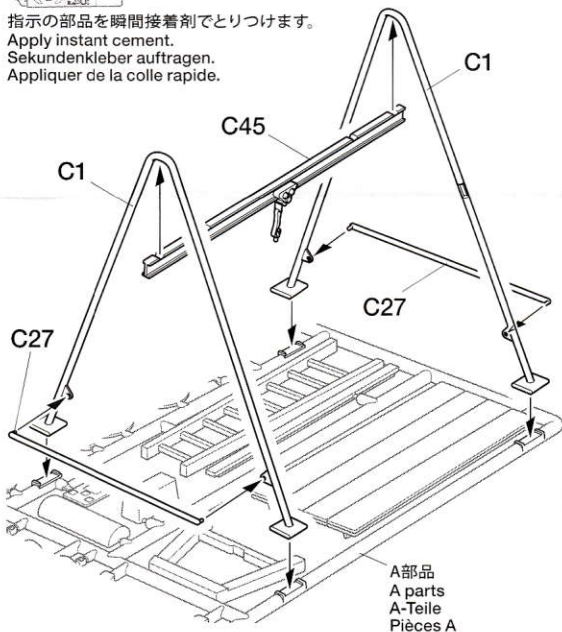
《チェーン》
Chain
Kette
Chaîne

★図の長さに切り取ります。
★Cut to 110mm.
★Auf 110mm zuschneiden.
★Découper à 110mm.

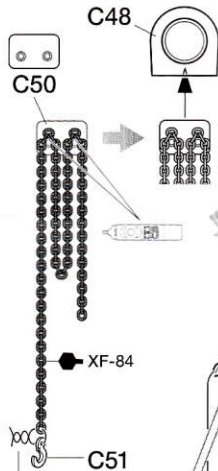
ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pinces à bords longs



指示の部品を瞬間接着剤でとりつけます。
Apply instant cement.
Sekundenkleber auftragen.
Appliquer de la colle rapide.



A部品
A parts
A-Teile
Pièces A



★エナメル線で結んで取り付けます。
★Attach using enameled wire.
★Mit lackiertem Draht anbringen.
★Fixer avec du fil émaillé.

★A部品の治具を利用して作ります。
★Use A Parts sprue as a jig when assembling.
★Spritzling A als Lehre benutzen.
★Utiliser la grappe de pièces A comme gabarit pour l'assemblage.

《コンプレッサー》

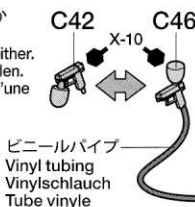
Compressor
Kompressor
Compresseur



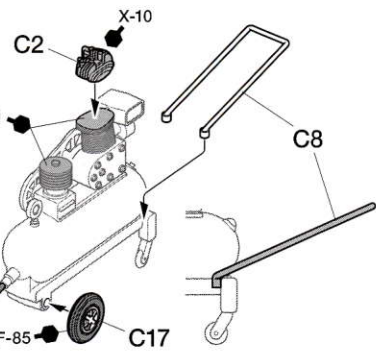
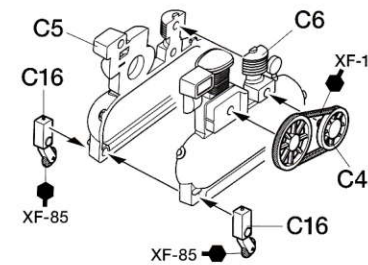
《ビニールパイプ》
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle

★図の長さに切り取ります。
★Cut to 70mm.
★Auf 70mm zuschneiden.
★Découper à 70mm.

★どちらか
選びます。
★Select either.
★Auswählen.
★Choisir l'une
ou l'autre.



ビニールパイプ
Vinyl tubing
Vinylschlauch
Tube vinyle

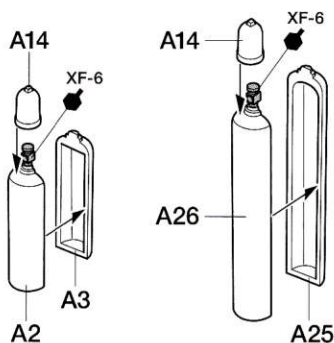


《溶接用ボンベ》

Gas cylinders
Gasflaschen
Bonbonnes de gaz

- ★各2個作ります。
- ★Make 2 each.
- ★Je 2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux de chaque.

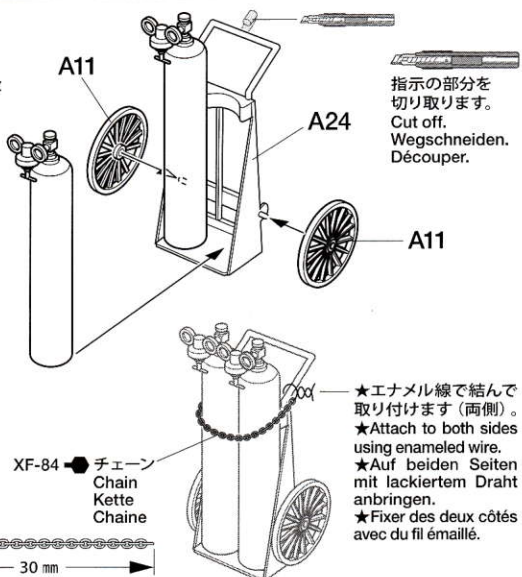
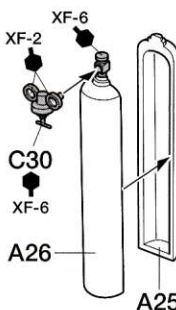
- ★A14は自由に取り付けてください。
- ★A14 is optional.
- ★A14 nach Ermessen.
- ★A14 est optionnel.



《ボンベ用カート》

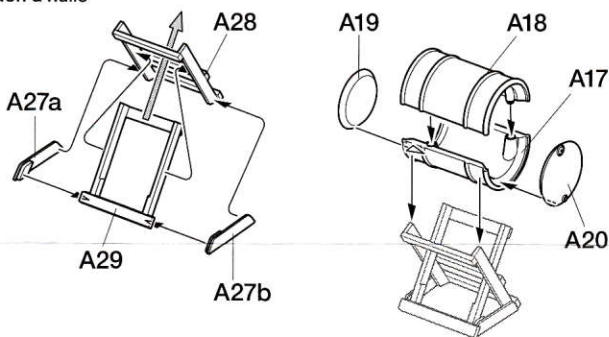
Gas cylinder cart
Gasflaschenwagen
Chariot de bonbonnes de gaz

- ★2個作ります。
- ★Make 2.
- ★2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux.



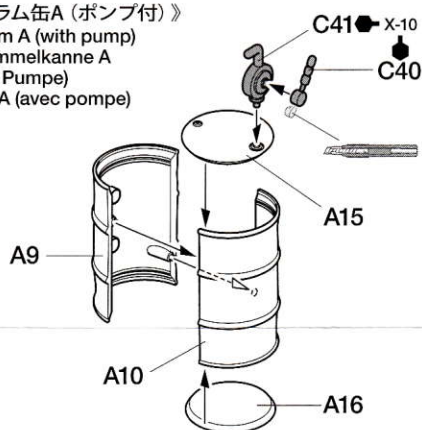
《オイル缶》

Oil can
Ölkanne
Bidon d'huile



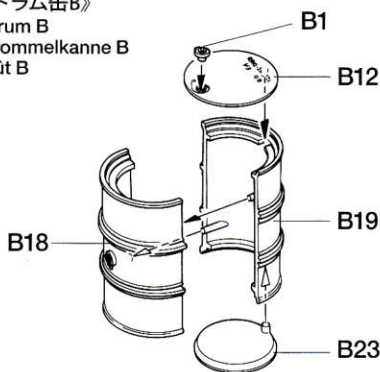
《ドラム缶A (ポンプ付)》

Drum A (with pump)
Trommelkanne A
(mit Pumpe)
Fût A (avec pompe)



《ドラム缶B》

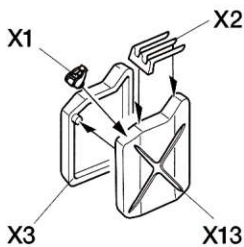
Drum B
Trommelkanne B
Fût B



《ジェリカン》

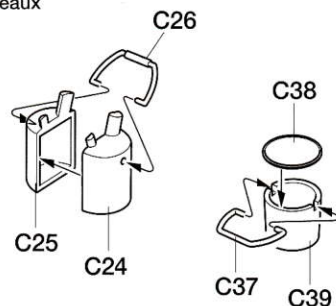
Jerry cans
Benzinkanister

- ★12個作ります。
- ★Make 12.
- ★12 Satz anfertigen.
- ★Faire 12 jeux.



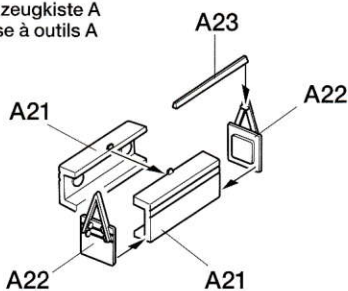
《ペール缶》

Pails
Kanne
Seaux



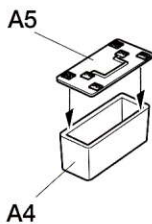
《工具箱A》

Tool box A
Werkzeugkiste A
Caisse à outils A



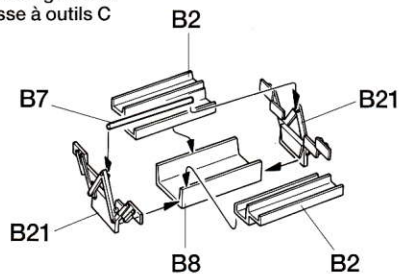
《工具箱B》

Tool box B
Werkzeugkiste B
Caisse à outils B



《工具箱C》

Tool box C
Werkzeugkiste C
Caisse à outils C



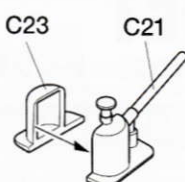
《ツールキット》
Tool kit
Werkzeugkasten
Boîte à outils



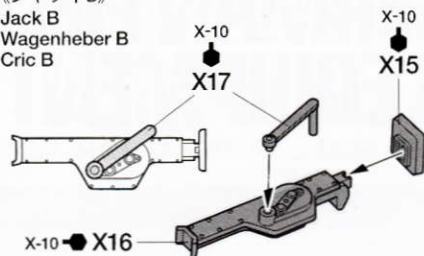
XF-49 ● B22

★切り抜いて使用してください。
★Cut out and use as shown.
★Ausschneiden und wie gezeigt anbringen.
★Découper et utiliser comme montré.

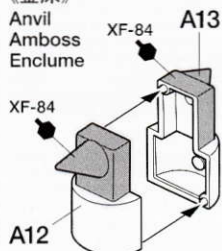
《ジャッキA》
Jack A
Wagenheber A
Cric A



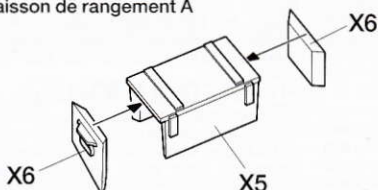
《ジャッキB》
Jack B
Wagenheber B
Cric B



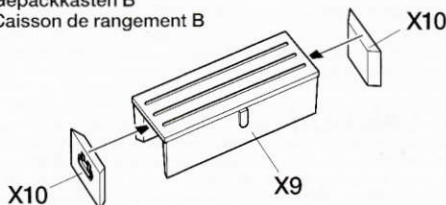
《金床》
Anvil
Amboss
Enclume



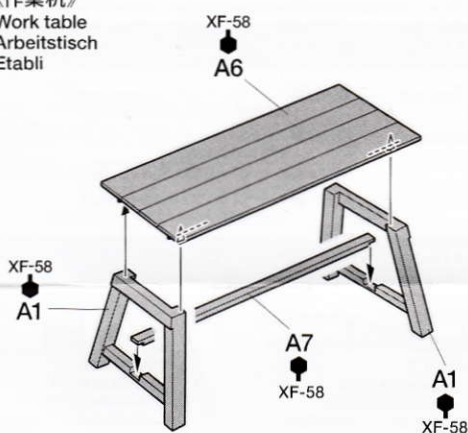
《雑具箱A》
Storage box A
Gepäckkasten A
Caisson de rangement A



《雑具箱B》
Storage box B
Gepäckkasten B
Caisson de rangement B

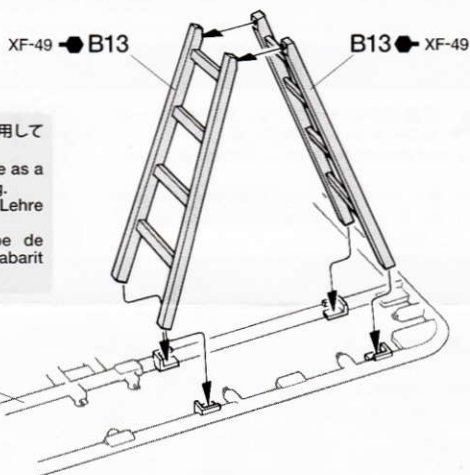


《作業机》
Work table
Arbeitsstisch
Etabli

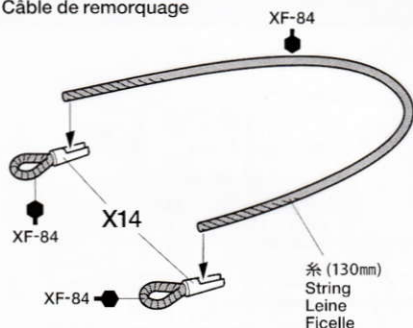


《ハシゴ》
Ladder
Leiter
Echelle

★B部品の治具を利用して作ります。
★Use B Parts sprue as a jig when assembling.
★Spritzling B als Lehre benutzen.
★Utiliser la grappe de pièces B comme gabarit pour l'assemblage.

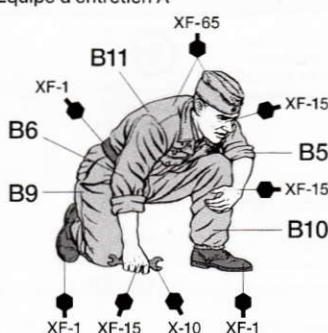


《ワイヤーロープ》
Tow cable
Zugseil
Câble de remorquage

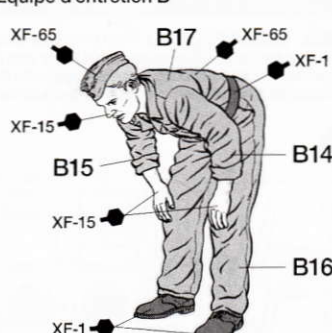


130mm

《整備兵A》
Maintenance crew A
Wartungsmannschaft A
Equipe d'entretien A



《整備兵B》
Maintenance crew B
Wartungsmannschaft B
Equipe d'entretien B



●万一不良、不足部品などありました場合は、当社カスタマーサービスまでご連絡ください。
●In case of defects, missing parts, or other customer service concerns, please contact your local official Tamiya dealer.

《お問い合わせ番号》 静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡に自動転送)

※電話番号をお確かめの上、おかけ間違いのないようお願いいたします。

《カスタマーサービスアドレス》

http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm

TAMIYA